

**Erving Goffman**

***Frame Analysis. Los marcos de la experiencia***

Madrid, CIS, 2006.

En la primavera de 2007 ha salido a la venta la traducción al español de *Frame Analysis*, la obra más compleja y madura de Erving Goffman (1922-1982). La edición norteamericana publicada en 1974 supuso un auténtico aldabonazo en el amplio universo de las ciencias sociales y fue traducida de inmediato a numerosas lenguas. La edición en castellano se la encargó Alianza Editorial a José Luis Rodríguez, profesor Titular de Psicología Social de la Universidad Complutense, novelista y excelente traductor de la obra de Rom Harré. Verter al español una obra tan extensa, articulada y densa como *Frame Analysis* requiere un tiempo, y cuando José Luis Rodríguez presentó su trabajo al editor, éste decidió, por razones que nunca se han aclarado, dejar la obra olvidada en un cajón. Tras la muerte de Goffman el 20 de noviembre de 1982 se intentó dar a la imprenta la traducción, pero surgieron problemas de derechos de autor con los herederos del brillante sociólogo y Alianza Editorial —que en esos años había cambiado de dueño un par de veces— prefirió desentenderse. La insistencia de un grupo de personas lideradas por José Luis Rodríguez ha conseguido, ya en siglo XXI, que el Centro de Investigaciones Sociológicas (la editorial con el fondo más potente en libros de sociología y ciencia política existente en España), se hiciese cargo de la edición tras una última revisión de la misma.

El lector en español no puede sino felicitarse ante una obra clave para entender el pensamiento de Goffman que viene precedida por un texto del traductor y otra de Rom Harré, profesor Emérito de la Universidad de Oxford y Distinguido de Georgetown. A ambas presentaciones se añade una escueta nota bibliográfica en torno a la obra de y sobre Goffman en la que se echa de menos un libro tan instructivo y de provecho como es *La sociología de Erving Goffman* debido a Jean Nizet y Natalie Rigaux (Ed. Melusina, 2006). Dicho texto constituye, ahora mismo, la mejor vía de acercamiento en castellano, para un no especialista, a la obra del sociólogo de Mannville.

Para entrar en *Frame Analysis* —el traductor ha preferido mantener el título en inglés ante la difícil polisemia del término «frame» y ha decidido el subtítulo

que figura al comienzo, pese a que el original reza de este modo: *An Essay on the Organization of the Experience*-, conviene señalar el lugar que ocupa en la obra de Goffman. Como es bien sabido toda su obra gira en torno al análisis de las interacciones interpersonales. Ya en su tesis, defendida en 1953 tras un excelente trabajo de campo realizado en una de las islas Shetland entre 1949 y 1951, afirmaba que su objetivo era estudiar cómo se produce la interacción en nuestra sociedad dado que esta no es sino un tipo de orden social. Algunos meses antes de su muerte en 1982, mientras preparaba su discurso como presidente electo de la American Sociological Association (ASA), su gran preocupación era conseguir que sus colegas de la ASA aceptasen como analíticamente correcta la «interacción cara a cara» y en definitiva lo que venía denominando como el «orden de la interacción».

En 1956 publica *La presentación de la persona en la vida cotidiana*, donde desarrolla la metáfora teatral como útil para entender el funcionamiento de la sociedad. Sin embargo, la primera gran publicación que da fama y dinero a Goffman es *Asylums*, publicada en 1961. La traducción española aparece en 1970 en la editorial argentina Amorrortu, sello en el que se editará buena parte de su obra, traducida como *Internados*, un libro basado en su trabajo como observador participante en el gigantesco hospital psiquiátrico de Washington, Saint Elizabeth's. Dicho libro tuvo una considerable influencia en la reforma psiquiátrica norteamericana y europea al mostrar cómo el hospital psiquiátrico destruye la identidad de los internados. De esa época es su obra sobre la discapacidad: *Estigma*. En 1967 ve la luz *Ritual de interacción*, un texto en el que examina los rituales de la vida cotidiana para entender los encuentros cara a cara. Siguiendo el mismo hilo reflexivo publica en 1971 *Relaciones en público*.

Al aparecer *Frame Analysis* en 1974, Goffman tiene cincuenta y dos años. Ha publicado mucho, lo aquí reseñado son sólo los hitos básicos, y está en plena madurez. Se trata de su obra más extensa y ambiciosa. Ha trabajado en ella durante una década. Más allá de la metáfora teatral se apoya en el cine para mostrar el modo en que la experiencia cotidiana se organiza a base de «encuadres» que en definitiva no son otra cosa que construcciones de la realidad que se articulan entre sí y que adquieren sentido al relacionarse unas con otras.

*Frame Analysis* es la obra más compacta y unitaria de un Goffman muy aficionado a organizar sus libros pegando unos artículos con otros. Por otro lado esta obra no se apoya en la observación participante de su autor o de otros sociólogos. Goffman toma sus informaciones de recortes de prensa —páginas de consejos sentimentales—, de la crónica de sucesos y de la ficción literaria. La noción de *frame* —marco— la toma de Bateson pero en realidad le da un significado distinto. Los marcos ya no son un tipo de convención establecido entre individuos que se comunican. Ahora se vuelven independientes de las intenciones individuales, se articulan entre sí y se pueden engranar y clasificar. De este modo Goffman se aleja del relativismo cuasi absoluto tan típico del interaccionismo simbólico. Este alejamiento del interaccionismo simbólico es tan patente que permite afirmar sin

ningún género de dudas que la obra de Goffman no puede incluirse en el interaccionismo simbólico. Goffman es, en el firmamento de la sociología, un astro con luz y con trayectoria propia. Para muestra baste un botón, el lector lo tiene bien fácil. Si se analizan los índices onomástico y temático de la obra se puede comprobar que G. H. Mead no está citado, Blumer tampoco. Si lo están Cicourel —ojo, también Cervantes—, Garfinkel o Schutz. El término interaccionismo simbólico no aparece.

Dos son las afirmaciones básicas que se plantean en *Frame Analysis*. En primer lugar, que toda «experiencia», «toda actividad social» puede contemplarse desde varios «encuadres» que, como ya hemos señalado, se relacionan entre sí, se remiten unos a otros y se utilizan como «modelos» unos respecto de otros. En segundo término, Goffman afirma que esta organización de la experiencia a partir de una multiplicidad de marcos se relaciona con las percepciones de las personas implicadas en cada una de las situaciones producidas. El análisis de los marcos de la interacción social llevado a cabo por Goffman en este volumen es extremadamente prolijo y no cabe ahora un análisis detallado. Lo que sí puede afirmarse a modo de resumen es que la metáfora cinematográfica afirma que la existencia misma de los marcos es lo que permite elaborar a los actores en una determinada escena social una definición común de la realidad. Bien entendido que cualquier tipo de continuidad es frágil y está sometida a la posibilidad de que se produzcan perturbaciones o rupturas del marco.

El gran mérito de esta obra reside no sólo en la profundidad y finura con la que Goffman analiza las interacciones que se producen en la vida social. Su enorme acierto está en el equilibrio con el que se plantea la relación entre la totalidad social y la capacidad de los individuos para crear sus propios marcos de referencia. Este difícil equilibrio mantiene la actualidad de una obra que se ha convertido en un clásico que hoy puede ayudar a entender el mundo tanto a un sociólogo como a un taxista de cualquier ciudad.

BERNABÉ SARABIA  
*Universidad Pública de Navarra*  
sarabia@unavarra.es